

COOLARC 46

MANUAL DE INSTRUCCIONES



SPANISH

LINCOLN[®]
ELECTRIC

Lincoln Electric Bester Sp. z o.o.
ul. Jana III Sobieskiego 19A, 58-263 Bielawa, Poland
www.lincolnelectric.eu

- ¡GRACIAS!** por haber escogido la CALIDAD de los productos de Lincoln Electric.
- Por favor, examine que el embalaje y el equipo no tengan daños. La reclamación del material dañado en el transporte debe ser notificada inmediatamente al proveedor.
 - Anote la información que identifica a su equipo en la tabla siguiente; le servirá para consultas futuras. El modelo (Model Name) y el número de serie (Serial Number) de su máquina están en la placa de características.

Modelo:
Código y número de serie:
Fecha y nombre del proveedor:

ÍNDICE ESPAÑOL

Seguridad	1
Introducción	4
Instrucciones de instalación y utilización	4
Compatibilidad electromagnética (EMC)	1
Especificaciones técnicas	1
WEEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)	10
Piezas de repuesto	10
Esquema Eléctrico	10
Accesorios	10

Especificaciones técnicas

NOMBRE		ÍNDICE		
COOLARC 46		K14105-1		
ENTRADA				
	Tensión de alimentación U_1	Corriente de entrada $I_{1\text{máx}}$		
COOLARC 46	230 V \pm 10 %	0,65 A		
	400 V \pm 10 %			
	440 V \pm 10 %			
	Frecuencia	Grupo / Clase EMC		
COOLARC 46	50 / 60 Hz	II / A		
PARÁMETROS NOMINALES DEL SISTEMA DE ENFRIAMIENTO				
	Potencia de enfriamiento para un caudal de 1 litro por minuto a una temperatura de 25 °C	Presión máxima		
COOLARC 46	1 kW	0,4 MPa		
PARÁMETROS DEL DEPÓSITO DE REFRIGERANTE				
	Capacidad máxima del depósito	Capacidad mínima requerida del depósito		
COOLARC 46	6 l	4 l		
REFRIGERANTE				
COOLARC 46	Refrigerante recomendado	Acorox		
COOLARC 46	¡ NO UTILICE !	No use refrigerantes envasados y premezclados, empleados en la industria de la soldadura. Estos refrigerantes pueden contener sustancias fabricadas a partir de hidrocarburos que atacan los componentes plásticos del enfriador. Una vez introducidas en el enfriador, estas sustancias son virtualmente imposibles de purgar de las tuberías de agua y del radiador.		
		Anticongelante para automóviles. Estos refrigerantes dañarán la bomba y obstruirán el radiador, afectando el rendimiento del enfriador.		
DIMENSIONES				
	Peso	Altura	Ancho	Longitud
COOLARC 46	22,7 kg	255 mm	300 mm	700 mm
Clase de protección	Humedad admisible (t = 20 °C)	Temperatura de funcionamiento	Temperatura de almacenamiento	
IP23	\leq 90 %	desde -10 °C hasta +40 °C	desde -25 °C hasta +55 °C	

Compatibilidad electromagnética (EMC)

11/04

Esta máquina ha sido diseñada de conformidad con todas las directivas y normas correspondientes. Sin embargo, aún así podría generar perturbaciones electromagnéticas que pueden afectar a otros sistemas como los de telecomunicaciones (teléfono, radio y televisión) u otros sistemas de seguridad. Estas perturbaciones pueden ocasionar problemas de seguridad en los sistemas afectados. Lea y comprenda esta sección para eliminar, o al menos reducir, los efectos de las perturbaciones electromagnéticas generadas por esta máquina.



Esta máquina ha sido diseñada para trabajar en zonas industriales. Para su utilización en una zona residencial es necesario tomar una serie de precauciones para eliminar las posibles perturbaciones electromagnéticas. El operario debe instalar y trabajar con este equipo tal como se indica en este manual de instrucciones. Si se detectara alguna perturbación electromagnética el operario deberá poner en práctica acciones correctivas para eliminar estas interferencias con la asistencia de Lincoln Electric, si fuese necesario.

Antes de instalar la máquina, el usuario deberá hacer una evaluación de los problemas de interferencias electromagnéticas que se podrían presentar en el área circundante. Se deberá tener en cuenta lo siguiente.

- Cables de entrada y salida, cables de control, y cables de teléfono que estén en, o sean adyacentes, al área de trabajo y a la máquina.
- Emisores y receptores de radio y/o televisión. Ordenadores o equipos controlados por microprocesadores.
- Equipos de control y seguridad para procesos industriales. Aparatos para calibración y medida.
- Dispositivos médicos como marcapasos o audífonos.
- Compruebe la inmunidad electromagnética de los equipos que funcionen en o cerca del área de trabajo. El operario debe estar seguro de que todos los equipos en la zona sean compatibles. Esto puede requerir medidas de protección adicionales.
- El tamaño de la zona que se debe considerar dependerá de la actividad que se vaya a desarrollar y de que su extensión supere los límites previamente considerados.

Tenga en cuenta las siguientes recomendaciones para reducir las emisiones electromagnéticas de la máquina.

- Conecte la máquina al suministro de energía según lo indicado en este manual. Si se produce una perturbación, es probable que haya que adoptar precauciones adicionales, como filtrar el suministro de energía.
- Los cables de soldadura deben ser lo más cortos posible y se deben colocar juntos. Si es posible conecte a tierra la pieza a soldar para reducir las emisiones electromagnéticas. El operario debe verificar que la conexión a tierra de la pieza a soldar no cause problemas de funcionamiento ni de seguridad para las personas y el equipo.
- El blindaje o apantallamiento de los cables en el lugar de trabajo puede reducir las emisiones electromagnéticas. Esto puede ser necesario en aplicaciones especiales.

ADVERTENCIA

Este equipo de clase A no está diseñado para su uso en zonas residenciales donde la energía eléctrica es proporcionada por el sistema público de distribución de baja tensión. Podría haber dificultades potenciales para garantizar la compatibilidad electromagnética en esos lugares debido a las perturbaciones conducidas así como a las radiadas.





ADVERTENCIA

Este equipo debe ser utilizado por personal capacitado. Verifique que todos los procedimientos de instalación, utilización, mantenimiento y reparación sean realizados únicamente por personal cualificado. Lea y comprenda el contenido de este manual antes de utilizar este equipo. Si no se siguen las instrucciones de este manual podrían producirse lesiones personales graves o mortales, o daños en el equipo. Lea y comprenda las siguientes explicaciones acerca de los símbolos de advertencia. Lincoln Electric no es responsable por los daños causados por una instalación incorrecta, cuidados inadecuados o funcionamiento anormal.

	<p>ADVERTENCIA: este símbolo indica qué instrucciones se deben seguir para evitar lesiones personales graves o mortales, o daños a este equipo. Protéjase usted mismo y a otros de posibles lesiones graves o mortales.</p>
	<p>LEA Y COMPRENDA LAS INSTRUCCIONES: lea y comprenda el contenido de este manual antes de utilizar este equipo. La soldadura por arco puede ser peligrosa. Si no se siguen las instrucciones de este manual podrían producirse lesiones personales graves o mortales, o daños en el equipo.</p>
	<p>UNA DESCARGA ELÉCTRICA PUEDE MATAR: los equipos de soldadura generan tensiones elevadas. No toque el electrodo, la pinza de masa o las piezas a soldar cuando el equipo esté en marcha. Aíslese del electrodo, de la pinza de masa y de las piezas en contacto cuando el equipo esté encendido.</p>
	<p>EQUIPOS ELÉCTRICOS: desconecte la alimentación del equipo desde el seccionador instalado en la caja de fusibles antes de trabajar en el interior de este equipo. Conecte a tierra el equipo de acuerdo con los reglamentos eléctricos locales.</p>
	<p>EQUIPOS ELÉCTRICOS: inspeccione periódicamente los cables de la alimentación eléctrica, y los del electrodo y la masa. Si encuentra daños en el aislamiento, sustituya inmediatamente el cable. No coloque el portaelectrodos directamente sobre la mesa de soldadura o sobre cualquier otra superficie que esté en contacto con la pinza de masa para evitar el riesgo del cebado accidental del arco.</p>
	<p>LOS CAMPOS ELÉCTRICOS Y MAGNÉTICOS PUEDEN SER PELIGROSOS: la corriente que fluye a través de un conductor genera campos eléctricos y magnéticos (EMF). Los campos EMF pueden interferir con algunos marcapasos; por ello, los soldadores y toda otra persona que utilice estos dispositivos deben consultar a su médico antes de acercarse a una máquina de soldar.</p>
	<p>CUMPLIMIENTO CE: este equipo cumple las directivas de la CEE.</p>
	<p>RADIACIÓN ÓPTICA ARTIFICIAL: De acuerdo con los requerimientos de la Directiva 2006/25/EC y la norma EN 12198 Estándar, el equipo es de categoría 2. Es obligatorio la utilización de Equipos de Protección Individual (EPI) con un grado de protección del filtro hasta un máximo de 15, como lo requiere la norma EN169.</p>
	<p>EL HUMO Y LOS GASES PUEDEN SER PELIGROSOS: la soldadura puede producir humo y gases peligrosos para la salud. Evite respirarlos. Utilice un sistema de ventilación o de extracción de humos cuya capacidad sea la suficiente para alejar el humo y los gases de la zona de respiración.</p>
	<p>LOS RAYOS DEL ARCO DE SOLDADURA PUEDEN QUEMAR: utilice una careta de protección con el filtro óptico adecuado para proteger sus ojos de la luz y de las chispas del arco cuando suelde u observe una soldadura. Use ropa adecuada de material resistente a las llamas para proteger su piel y la de sus ayudantes de las radiaciones del arco. Proteja a las personas que se encuentren cerca del arco con pantallas adecuadas resistentes a las llamas y adviértales que no miren directamente al arco ni se expongan a su luz o sus proyecciones.</p>

	<p>LAS CHISPAS PUEDEN PROVOCAR UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN: retire del lugar de soldadura todos los objetos que presenten riesgo de incendio y tenga un extintor de incendios siempre a mano. Recuerde que las chispas y las proyecciones calientes de la soldadura pueden pasar fácilmente por grietas y aberturas pequeñas. No suelde en o sobre tanques, tambores, contenedores ni sobre materiales diversos hasta haber tomado las medidas necesarias para asegurar que tales procedimientos no van a producir vapores inflamables o tóxicos. Nunca utilice este equipo cuando haya gases o vapores inflamables o líquidos combustibles en el lugar o en las inmediaciones.</p>
	<p>LA SOLDADURA PUEDE QUEMAR: la soldadura genera una gran cantidad de calor. Las superficies calientes y los materiales en el lugar de trabajo pueden provocar quemaduras graves. Utilice guantes y pinzas para tocar o mover los materiales que haya en el área de trabajo.</p>
	<p>EL CILINDRO DE GAS PUEDE EXPLOTAR SI SE DAÑA: emplee únicamente cilindros que contengan el gas de protección adecuado para el proceso utilizado y reguladores en buenas condiciones de funcionamiento, diseñados para el tipo de gas y la presión utilizados. Mantenga siempre los cilindros en posición vertical y encadenados a un soporte fijo. No mueva ni transporte los cilindros de gas sin tener colocado el capuchón de protección. No deje que el electrodo, el portaelectrodos, la pinza de masa o cualquier otra pieza con tensión eléctrica toque el cilindro de gas. Los cilindros de gas deben estar alejados de los lugares donde podrían ser objeto de daños, y a una distancia suficiente para evitar ser alcanzados por las chispas o proyecciones del trabajo de soldadura.</p>
	<p>MARCADO DE SEGURIDAD: este equipo es adecuado como fuente de energía para trabajos de soldadura efectuados en un ambiente con alto riesgo de descarga eléctrica.</p>

El fabricante se reserva el derecho de introducir cambios y mejoras en el diseño sin actualizar el manual del operador.

Introducción

El **COOLARC 46** es un sistema de refrigeración diseñado para ser utilizado con antorchas y pistolas refrigeradas por agua:

- Antorchas GTAW
- Pistolas MGAW hasta 500A.

El siguiente equipo ha sido añadido al **COOLARC 46**:

- Manguera de agua de 0,2m con conector de acople rápido.

COOLARC 46 se entrega vacío, sin refrigerante en el sistema.

Se recomienda que el usuario compre los equipos indicados en el capítulo «Accesorios».

Instrucciones de instalación y utilización

Lea esta sección antes de instalar y utilizar el equipo.

Emplazamiento y entorno

Esta máquina puede trabajar en ambientes agresivos. Sin embargo, es importante adoptar una serie de precauciones sencillas con el fin de asegurar un funcionamiento duradero y fiable:

- No coloque ni haga funcionar la máquina sobre una superficie que tenga un ángulo de inclinación mayor de 15° respecto a la horizontal.
- No utilice esta máquina para descongelar tuberías.
- Esta máquina debe situarse en un lugar donde haya una buena circulación de aire limpio, sin obstáculos que impidan el paso del aire por sus rejillas de ventilación. No cubra la máquina con papeles, ropa o trapos cuando esté en funcionamiento.
- Se debe restringir al mínimo la entrada de polvo y suciedad en el interior de la máquina.

- Esta máquina tiene un grado de protección IP23. Si es posible, manténgala seca y no la sitúe sobre suelos húmedos o con charcos.
- Aleje el equipo de maquinaria que trabaje por radio control. El normal funcionamiento del equipo podría afectar negativamente a dicha maquinaria, provocando daños en ella o lesiones personales. Vea la sección que trata sobre la compatibilidad electromagnética en este manual.
- No trabaje en lugares donde la temperatura ambiente supere los 40°C.

Conexión a la red eléctrica

El **COOLARC 46** puede ser alimentado por una máquina de soldar equipada con un conector de 9 patillas.

Para conectar la alimentación eléctrica del **COOLARC 46**, apague la máquina de soldar y desconéctela del suministro eléctrico.

Las tensiones de entrada permitidas son 230/400V, 50/60Hz.

Verifique que la tensión de alimentación de la máquina de soldar coincida con la tensión nominal del enfriador.

ADVERTENCIA

No encienda la máquina de soldar con el enfriador conectado a ella si el depósito del enfriador no fue llenado con refrigerante y las mangueras de la antorcha o pistola están desconectadas de la unidad enfriadora. En caso contrario, se podrían producir averías internas en la unidad enfriadora.

Controles y características de funcionamiento

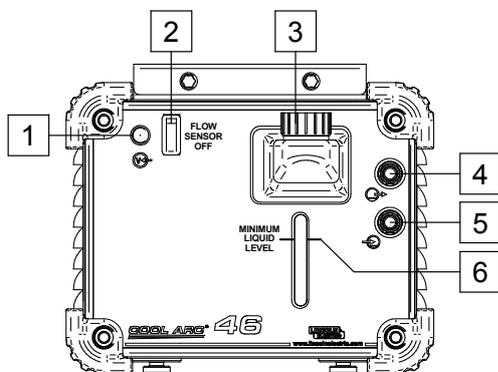


Figura 1.



1. Luz indicadora de alimentación: esta lámpara se enciende para indicar que el enfriador está alimentado por la máquina de soldar.

2. Interruptor de apagado del sensor de flujo: apaga el sensor de flujo del enfriador. Este interruptor se puede utilizar únicamente cuando se necesita cebar la bomba y el enfriador se debe purgar (vea «Primer uso del enfriador y purga del sistema de refrigeración»).

ADVERTENCIA

El refrigerador está equipado con un sensor automático de flujo para detectar caudal bajo o nulo. Un caudal bajo o nulo causará la parada automática de la corriente de la salida de soldadura para proteger la antorcha.

3. Depósito de refrigerante con tapa de llenado: el depósito translúcido permite controlar el nivel del refrigerante.



4. Conector de acople rápido: la salida de refrigerante suministra refrigerante frío para la antorcha o pistola.



5. Conector de acople rápido: la entrada de refrigerante recibe el refrigerante caliente de la antorcha o pistola.

6. Nivel mínimo de líquido: determine el nivel de refrigerante con el que puede trabajar el enfriador.

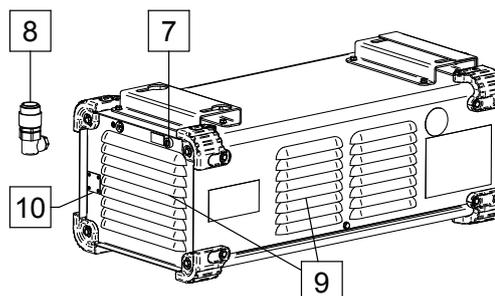


Figura 2.

7. Fusible: use un fusible lento de 2A (vea la sección «Piezas de repuesto»).
8. Cable de alimentación con enchufe de 9 patillas.
9. Ranuras de ventilación: ofrecen una circulación adecuada del aire de ventilación (figura 3).
10. Orificio con tapa.

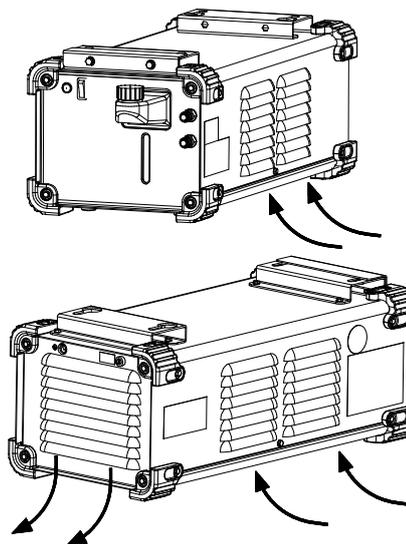


Figura 3.

ADVERTENCIA

Las piezas móviles pueden provocar lesiones. Nunca coloque los dedos en las aberturas del enfriador.

ADVERTENCIA

Evite colocar el enfriador cerca de una tolva de fundente o en un lugar donde haya mucho polvo.

Circulación de refrigerante en el enfriador

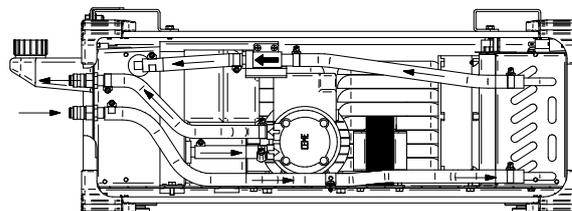


Figura 4.

Advertencia: La temperatura del aire del entorno influye en los parámetros de enfriamiento. Si la temperatura del entorno es alta, el sistema de enfriamiento será menos eficiente.

! ADVERTENCIA

Evite colocar el enfriador cerca de lugares con mucho calor.

Preparación del COOLARC 46 para el trabajo

- Llene el depósito de refrigerante.
- Conecte el **COOLARC 46** a la máquina de soldar.
- Encienda la máquina de soldar.
- **Advertencia:** en el primer uso del enfriador se necesita cebar la bomba con refrigerante.
- Apague la máquina de soldar.
- Conecte las mangueras de agua del enfriador a los conectores de entrada [5] y salida [4] (figura 7).
- Encienda la máquina de soldar.
- **Advertencia:** las mangueras del enfriador de agua se deben purgar.

Refrigerante y llenado del depósito

! ADVERTENCIA

Antes de llenar el depósito de refrigerante, desconecte el cable de alimentación del enfriador de la máquina de soldar.

! ADVERTENCIA

Evite el contacto con el refrigerante. Use guantes a prueba de agua y protección ocular.

Advertencia: el enfriador se debe llenar y utilizar únicamente en posición horizontal.

Acorox es el refrigerante recomendado para el **COOLARC 46** (vea la sección «Accesorios»).

No use refrigerantes envasados y premezclados, empleados en la industria de la soldadura. Estos refrigerantes pueden contener sustancias fabricadas a partir de hidrocarburos que atacan los componentes plásticos del enfriador. Una vez introducidas en el enfriador, estas sustancias son virtualmente imposibles de purgar de las tuberías de agua y del radiador.

No use anticongelantes para automóviles. Estos refrigerantes dañarán la bomba y obstruirán el radiador, afectando el rendimiento del enfriador.

! ADVERTENCIA

El depósito se puede llenar con hasta 6 litros de refrigerante. El depósito debe tener no menos de 4 litros de refrigerante.

! ADVERTENCIA

Nunca utilice el enfriador con el depósito vacío.

! ADVERTENCIA

No encienda el enfriador con menos de 4 litros de refrigerante. Un volumen escaso de refrigerante puede no ser suficiente para cebar el sistema completo y podría averiar la bomba.

Cebado de la bomba (solo en el primer uso del enfriador) y purgado del sistema de enfriamiento

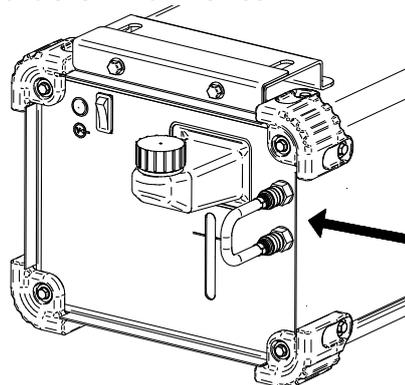


Figura 5.

- Armado del equipo de soldadura.
- Enchufe las mangueras provistas de conectores de acople rápido (añadido al equipo) en los conectores de entrada y salida del enfriador (figura 5).
- Llene el depósito con 4 litros de refrigerante – como mínimo.
- Afloje la tapa de llenado.

! ADVERTENCIA

En el primer uso del **COOLARC 46** se debe retirar la tapa de llenado del depósito para evitar que se produzca un vacío parcial en el sistema de enfriamiento durante el cebado de la bomba.

- Encienda la máquina de soldar.
- Para forzar la circulación del refrigerante mantenga presionados el interruptor de apagado del sensor de flujo [2] y el gatillo de la antorcha o pistola simultáneamente hasta que el refrigerante deje de circular por el sistema de enfriamiento y no retorne al depósito.
- Apague la máquina de soldar.
- Desconecte la manguera en U con los conectores de acople rápido.
- Conecte las mangueras del enfriador – Figura 6.
- Encienda la máquina de soldar.
- Para forzar la circulación del refrigerante mantenga presionados el interruptor de apagado del sensor de flujo [2] y el gatillo de la antorcha o pistola simultáneamente hasta que el refrigerante deje de circular por el sistema de enfriamiento y no retorne al depósito.
- Apriete la tapa de llenado.

! ADVERTENCIA

Después de cebar la bomba y/o purgar el sistema de enfriamiento, asegúrese de apretar la tapa de llenado del depósito. El funcionamiento de la unidad sin la tapa de llenado puede causar un rendimiento deficiente del enfriador, pérdida de refrigerante por evaporación y disminución de la vida del producto.

El equipo de soldadura está listo para trabajar.

Conexión de las mangueras del sistema de enfriamiento

- Apague la máquina de soldar.
 - Enchufe la manguera de salida de la antorcha o pistola (marcada en rojo en la mayoría de las mangueras) en el conector de acople rápido de la entrada [5] ubicado en el panel delantero del enfriador.
 - Enchufe la manguera de entrada de la antorcha o pistola (marcada en azul en la mayoría de las mangueras) en el conector de acople rápido de la salida [4] ubicado en el panel delantero del enfriador.

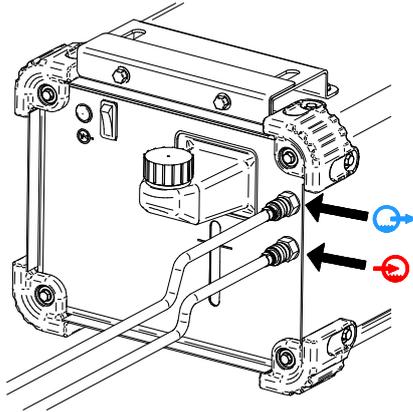


Figura 6.

Advertencia: las mangueras del enfriador están equipadas con conectores de acople rápido tipo 21KATS09MPX (vea la sección «Piezas de repuesto»), provistos de cierre automático que evita la fuga de líquido.

Antes de instalar las mangueras de agua en el enfriador, revise los conectores para verificar que sean compatibles con los conectores de acople rápido montados en el panel delantero del enfriador.

ADVERTENCIA

No retuerza las mangueras de agua y evite las curvas muy agudas.

ADVERTENCIA

Mantenga limpias y libres de obstrucciones las tuberías de agua.

Transporte

Para evitar daños por congelación y fugas de agua durante el transporte, se debe retirar el refrigerante del depósito.

Mantenimiento

ADVERTENCIA

Para cualquier trabajo de reparación, modificación o mantenimiento se recomienda comunicarse con el servicio de asistencia técnica autorizado más cercano o con Lincoln Electric. Las reparaciones y modificaciones realizadas por personal o servicios técnicos no autorizados ocasionarán la invalidación y anulación de la garantía.

Cualquier daño que se observe debe ser comunicado inmediatamente y reparado.

Mantenimiento de rutina (diario)

- Revise el estado de las mangueras de agua y las conexiones del cable de alimentación.
- Verifique el estado de la antorcha o pistola de soldadura: reemplácela, si es necesario.
- Verifique el estado y el funcionamiento del ventilador de refrigeración. Mantenga limpias las rejillas de ventilación.
- El volumen del depósito se debe revisar diariamente antes de usar el enfriador.
- Mantenga el depósito lleno, especialmente después de desconectar las tuberías de agua o de reemplazar el accesorio que está siendo enfriado.

Mantenimiento periódico (al menos una vez al año)

Efectúe el mantenimiento de rutina y, además:

- Mantenga limpia la máquina. Utilice aire comprimido seco a baja presión para eliminar el polvo del interior y el exterior del gabinete de la máquina.
- En entornos sucios o con polvo, o si se desarrollan microorganismos en el refrigerante, puede ser necesario lavar el depósito de refrigerante. Retire el refrigerante viejo, lave el interior del depósito y haga circular solución de enjuague a través del sistema de enfriamiento. Llène con refrigerante nuevo una vez finalizada la limpieza.

ADVERTENCIA

El refrigerante caliente puede quemar la piel. Asegúrese siempre de que el refrigerante NO ESTÉ CALIENTE antes de realizar tareas de mantenimiento en el enfriador.

ADVERTENCIA



Cuando se vacía el depósito de refrigerante, se deben tomar precauciones especiales. El refrigerante no se debe verter en el agua, en el desagüe ni en el suelo. Lea la «Hoja de datos de seguridad del material» (refrigerante usado) y comuníquese con el Departamento de protección ambiental para obtener información acerca del reciclado del refrigerante.

La frecuencia de las tareas de mantenimiento puede variar en función del lugar donde esté instalada la máquina.

ADVERTENCIA

No toque las piezas con tensión.

 **ADVERTENCIA**

Antes de retirar las tapas, deberá desconectar la máquina y sacar el cable de alimentación de la toma de corriente.

 **ADVERTENCIA**

Desconecte la máquina del suministro eléctrico antes de iniciar cualquier tarea de mantenimiento o servicio. Después de cada reparación, efectúe pruebas adecuadas para comprobar la seguridad.

Política de asistencia al cliente

La actividad empresarial de The Lincoln Electric Company consiste en fabricar y vender equipos de soldadura, equipos de corte y consumibles de alta calidad. Nuestro reto es satisfacer las necesidades de nuestros clientes y superar sus expectativas. A veces, los compradores solicitan consejo o información a Lincoln Electric sobre el uso de los productos. Nuestra respuesta se basa en la mejor información de la que disponemos en ese momento. Lincoln Electric no puede garantizar ni certificar tal asesoramiento y no asume responsabilidad alguna por el mismo. Lincoln Electric renuncia expresamente a ofrecer garantías de ningún tipo sobre una información o consejo, incluida la de idoneidad para los fines concretos pretendidos por el cliente. Como consideración práctica, tampoco podemos asumir ninguna responsabilidad por actualizar o corregir informaciones o consejos a posteriori, y el hecho de facilitarlos tampoco constituye, amplía ni altera garantía alguna respecto a la venta de nuestros productos.

Lincoln Electric es un fabricante responsable, pero la elección y uso de cada producto vendido por Lincoln Electric depende únicamente del cliente y es responsabilidad exclusiva de este. Hay muchas variables que escapan al control de Lincoln Electric y que pueden afectar a los resultados obtenidos al aplicar métodos de fabricación y requisitos de servicio de diversa índole.

Sujeta a cambio. Esta información es precisa según nuestro mejor saber y entender en el momento de la impresión. Visite www.lincolnelectric.com para consultar información más actualizada.

Detección y solución de averías

Esta Guía de detección y solución de averías está diseñada para ser utilizada por el propietario o el usuario de la máquina. Las reparaciones no autorizadas realizadas en este equipo pueden poner en peligro al técnico y al usuario de la máquina e invalidarán la garantía de fábrica. Por su seguridad, por favor observe todas las advertencias y precauciones de seguridad detalladas en la sección Seguridad de este manual para evitar descargas eléctricas y otros peligros mientras busca una avería en este equipo.

ADVERTENCIA

Si por cualquier razón usted no entiende los procedimientos de prueba o no puede realizar las pruebas o reparaciones con seguridad, comuníquese con el Servicio Técnico Autorizado de Lincoln Electric más cercano para solicitar asistencia técnica para la búsqueda de averías antes de continuar con la prueba o reparación.

El refrigerador no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Cable de alimentación desconectado. • No hay energía en la toma de corriente. • El cable de alimentación está dañado. • Tuberías de agua obstruidas o apretadas. • Fuga en la pistola, las mangueras o las tuberías de agua. • Depósito vacío. 	<ul style="list-style-type: none"> • Enchufe el cable. • Revise el interruptor del circuito de la toma de corriente. • Repare el cable dañado o pida un conjunto nuevo de cables. • Elimine la obstrucción de la manguera. No retuerza las mangueras de agua y evite las curvas muy agudas. • Repare la fuga. • Llene el depósito.
Fuga interna de agua.	<ul style="list-style-type: none"> • Abrazadera floja en una de las mangueras interiores. • Manguera interior pinchada. • Fuga en el radiador. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apriete o reemplace la abrazadera. • Reemplace la manguera pinchada por una nueva. • Reemplace el radiador.
Fuga en el bloque de conexiones de entrada/salida.	<ul style="list-style-type: none"> • Abrazadera de manguera floja. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apriete la abrazadera.
Antorcha o pistola muy caliente.	<ul style="list-style-type: none"> • Unidad colocada en un lugar con calor extremo. • Bajo caudal de refrigerante. • Sin caudal de refrigerante. • El ventilador no funciona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aleje la unidad del aire caliente. • Vea la sección que trata sobre el bajo caudal de refrigerante. • Vea la sección que trata sobre la falta de caudal de refrigerante. • Consulte la sección que trata sobre el ventilador.
El ventilador funciona pero el caudal de refrigerante es bajo.	<ul style="list-style-type: none"> • Fugas en antorcha, pistola o mangueras. • Antorcha, pistola o mangueras parcialmente obstruidas. • Depósito vacío o con muy bajo nivel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Repare la fuga. • Elimine la obstrucción. • Llene el depósito.
El ventilador funciona pero no hay circulación de refrigerante.	<ul style="list-style-type: none"> • Fallo de la bomba. • Bomba atascada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reemplace la bomba. • Reemplace la bomba.
La bomba funciona, pero el ventilador no.	<ul style="list-style-type: none"> • Las palas del ventilador rozan con el radiador. • Fallo del motor del ventilador. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reemplace el ventilador. • Reemplace el ventilador.
El refrigerador provoca la actuación del interruptor del circuito que alimenta la toma de corriente.	<ul style="list-style-type: none"> • Circuito sobrecargado. • Fallo de componentes eléctricos del enfriador. 	<ul style="list-style-type: none"> • Revise el interruptor del circuito de la toma de corriente. • Reemplace el conjunto supresor y el rectificador en el interior del refrigerador.

Español



¡Nunca deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos comunes!
 En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EC relativa a los Residuos de equipos eléctricos o electrónicos (RAEE) y su implementación de acuerdo con la legislación nacional, los equipos eléctricos que han alcanzado el final de su vida útil deberán ser recogidos y enviados a una instalación de reciclado compatible con el cuidado del medioambiente. Como propietario del equipo, deberá solicitar la información referida a los sistemas apropiados para la recogida del mismo a nuestro representante.
 ¡Al aplicar esta Directiva Europea, usted protegerá el medioambiente y la salud humana!

Piezas de repuesto

12/05

Instrucciones para interpretar la lista de repuestos

- No utilice esta lista de piezas de recambio para una máquina cuyo número de código no esté incluido en ella. Comuníquese con el Departamento de Servicio de Lincoln Electric para solicitar un número de código no indicado en la lista.
- Utilice el dibujo de la página de despiece (assembly page) y la tabla inferior para determinar dónde está ubicada la pieza para el número de código de su máquina.
- Utilice únicamente los repuestos marcados con "●" en la columna correspondiente al modelo (# indica un cambio en esta revisión).

Primero, lea la lista de piezas según las instrucciones anteriores, luego consulte el manual de piezas de repuesto (Spare Part) suministrado con el equipo, el cual contiene una imagen descriptiva con remisión al número de pieza

Localización de establecimientos autorizados de servicio

09/16

- El comprador deberá dirigirse a un establecimiento de servicio LASF (Lincoln Authorized Service Facility) en caso de reclamación por algún daño producido durante el período de garantía de Lincoln.
- Diríjase a su representante de ventas local de Lincoln si necesita ayuda para encontrar un LASF o búsquelo en www.lincolnelectric.com/en-gb/Support/Locator.

Esquema Eléctrico

Consulte el manual de piezas de repuesto ("Spare Parts") suministrado con el equipo.

Accesorios

	K10420-1	Refrigerante Acorox (2 x 5 litros)
---	----------	------------------------------------